CONTENTS

Volume One

Introduction: Journey to Manchuria .............................................. 1
Lars Laamann

PART ONE
HISTORICITY AND ARCHIVES

1. Books of Revelations: The Importance of the Manchu Language
   Archival Record Books for Research on Ch’ing History ................. 11
   Beatrice S. Bartlett

2. An Example of the Evolution of Manchu Historiography .............. 21
   Giovanni Stary

3. The Manchu-language Archives of the Qing Dynasty and the
   Origins of the Palace Memorial System ........................................ 27
   Mark C. Elliott

4. Sino-Manchu Translations at the Mukden Court ......................... 93
   Stephen Durrant

5. Introduction to the Manchu Text Version of the
   Ch’ing Emperors, Ch’i-chü-chu (Notes on the Emperors’
   Daily Activities) ........................................................................... 107
   Ch’en Chieh-Hsien

6. A Study of the Manchu Posthumous Titles of the
   Ch’ing Emperors ........................................................................... 125
   Ch’en Chieh-Hsien

7. The Value of “The Early Manchu Archives” ............................... 131
   Ch’en Chieh-Hsien
8. ‘Tribute-bearers in Manchu and Chinese’: A Unique
18th-century Source for East and Central Asian History .......... 145
Hartmut Walravens

9. A Set of Manchu Documents Concerning a Khokand Mission
to Kashgar (1807) ..................................................................................... 157
Nicola Di Cosmo

10. A Historical Sketch of the Study and Teaching of the Manchu
Language in Russia (First Part: Up to 1920) .............................................. 197
Tatiana Aleksandrova Pang

PART TWO
HISTORICITY AND STATECRAFT

11. The Controversy among Western Sinologists Regarding the
Utility of Sino-Manchu Translations ............................................................ 213
Stephen W. Durrant

12. Manchu Language Resources in the People’s Republic of
Publications Dating from 1983 to 2006] ....................................................... 223
Ning Chia

13. The Qing Imperial Credentials in the St. Petersburg
Collections ........................................................................................................ 239
T.A. Pang, N.G. Pchelin

14. Whose Empire Shall It Be? Manchu Figurations of Historical
Process in the Early Seventeenth Century .................................................... 251
Mark C. Elliott

15. Nurgači Versus Nurhači: An Annotation to P. Adam Schall
[On How to Read the Personal Name of the Founder of the
Manchu Empire] .............................................................................................. 287
Martin Gimm
CONTENTS

16. Some Preliminary Remarks on the Authenticity and Historical Value of Qing Taizu Nurhaci’s “Holy Teachings” (The Manchu Version—Enduringge Tacihiyen) ....................................................... 295
   Giovanni Stary

17. Competing Strategies of Great Khan Legitimacy in the Context of the Chaqar-Manchu Wars (c. 1620–1634) ............................................. 307
   Nicola Di Cosmo

18. Folklore Motif and the Portrayal of Nurhaci in the Man-chou Shih-lu ................................................................. 323
   Stephen W. Durrant

19. Nurhachi and Abahai: Their Palace and Mausolea; The Manchu Adoption and Adaptation of Chinese Architecture .................. 335
   Paula Swart and Barry Till

20. The Manchu Conquest of China ......................................................... 355
   F.W. Williams

21. Memories of the Manchu Wars of the Seventeenth Century in East Asia and Literary Descriptions of the Qing Dynasty ........... 369
   Kwon Hyeok Rae

Volume Two

22. Claiming Dynastic Legitimacy: Qing Strategies during the Dorgon Era ............................................................... 387
   Chen-Main Wang

23. Censor, Regent and Emperor in the Early Manchu Period (1644–1660) .......................................................... 419
   Adam Yuen-Chung Lui

24. An Examination of Manchu Sinicization as Reflected in the Central Government of the Early Ch’ing Period .......................... 433
   Chieh-Hsien Ch’en
25. Manchu-Chinese Relations and the Imperial “Equal Treatment” Policy, 1651–1660 ................................................................. 441
   Adam Yuen-Chung Lui

   John L. Mish

27. From Feudalism to Bureaucratic Rule: The Control of Princes and Manchu Officials, 1644–1661 ........................................... 469
   Adam Yuen-Chung Lui

28. Newly Available Manchu Documents Pertaining to Sino-Western Relations in the Kangxi Period ......................................... 485
   Eugenio Menegon

29. Beyond the Willow Palisade: Manchuria and the History of China’s Inner Asian Frontier ...................................................... 513
   David Sneath

30. The Ch’ing Empire as a Manchu Khanate: The Structure of Rule under the Eight Banners ....................................................... 525
   Sugiyama Kiyohiko

31. Comparing Empires: Manchu Colonialism .................................. 553
   Peter C. Perdue

PART THREE
ETHNICITY

32. The Meaning of the Word ”Manchu”: A New Solution to an Old Problem .............................................................................. 563
   Giovanni Stary

33. A Profile of the Manchu Language in Ch’ing History ................. 573
   Pamela Kyle Crossley and Evelyn S. Rawski

34. The Question of the Place where the Manchu Ancestors Originated ...................................................................................... 611
   Wang Zhong-Han
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35.</td>
<td>Identity Construction and Reconstruction: Naming and Manchu Ethnicity in Northeast China, 1749–1909</td>
<td>631</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cameron Campbell, James Z. Lee and Mark Elliott</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
<td>A Description of the Tartars (Manchus) by the Jesuit Gabriel de Magalhães in 1647 When He First Encountered Them at the Time of Their Conquest of China</td>
<td>659</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Joseph S. Sebes, S.J.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
<td>Manchus as Ethnographic Subject in the Qing</td>
<td>667</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mark C. Elliott</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38.</td>
<td>On the Chinese Version of Some Manchu Imperial Titles</td>
<td>687</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Friedrich A. Bischoff</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mark C. Elliott</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40.</td>
<td>The Manchu-Chinese Relationship, 1618–1636</td>
<td>735</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gertraude Roth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41.</td>
<td>Marital Politics on the Manchu-Mongol Frontier in the Early Seventeenth Century</td>
<td>767</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nicola Di Cosmo</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Volume Three**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>42.</td>
<td>Eastern Barbarian Consciousness in <em>Research on Manchu Origins</em></td>
<td>785</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Song Jhune Hyueck</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43.</td>
<td>An Unknown Chapter in the History of Manchu Writing: The “Indian Letters” (<em>Tianzhu Zi</em> 天竺字)</td>
<td>797</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Giovanni Stary</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44.</td>
<td>About Ideology of the Early Qing Dynasty</td>
<td>809</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aleksander Stepanovich Martynov and Tatiana A. Pang</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
45. *Manzhou yuanliu kao* and the Formalization of the Manchu Heritage ................................................................. 821
   *Pamela Kyle Crossley*

46. Ethnicity in the Qing Eight Banners ................................................. 861
   *Mark C. Elliott*

47. Manchu Widows and Ethnicity in Qing China ......................... 895
   *Mark C. Elliott*

48. A Manchu Itinerary ................................................................. 941
   *Andrej Rudnev*

PART FOUR

RELIGION

49. Religious and Lay Symbolism of Imperial Manchu Practices in Observing the New Year ............................................. 971
   *Ch’en Chieh-Hsien*

50. The Manchu Imperial Shamanic Complex *Tangse* .................. 979
   *Giovanni Stary*

51. Ny Dan the Manchu Shamaness ................................................ 989
   *Kun Shi*

52. Performed Spontaneity: The Bureaucratization of Shamanic Ways in the Qianlong-era ............................................. 995
   *Erling von Mende*

53. Immortals and Patriarchs: The Daoist World of a Manchu Official and His Family in Nineteenth-century China .......... 1009
   *Xun Liu*

54. Manchu Patronage and Tibetan Buddhism during the First Half of the Ch’ing Dynasty: A Review Article .................. 1073
   *Samuel M. Grupper*
CONTENTS

55. The Manchu Version of the Amitāyus-sūtra ................................. 1099
   John L. Mish

56. The Conceptual Framework of the dGa’s-Idan’s War Based on the Beye Dailame Wargi Amargi Babe Necihiyeme Toktobuha Bodogon i Bithe, ‘Buddhist Government’ in the Tibet-Mongol and Manchu Relationship ....................................... 1115
   Ishihama Yumiko

57. The Secret Manchu Documents on the Trial of Jesuit Missionary Johann Adam Schall (1592–1666) Before the Supreme Court of Peking .......................................................... 1125
   Shu-Jyuan Deiwiks

58. A Catholic Catechism in Manchu .................................................... 1135
   John L. Mish

   Hidehiro Okada

60. Christian Literature in Manchu: Some Bibliographical Notes ........................................................................................................ 1151
   Hartmut Walravens

61. Manchu Christians and the Sunu Family ...................................... 1175
   John W. Witek

Volume Four

PART FIVE

SOCIETY AND KNOWLEDGE

62. The Cultured Nature of Imperial Foraging in Manchuria ........ 1181
   David Bello

63. Manchu Education ........................................................................ 1213
   Pamela Kyle Crossley
64. Imperial Science Written in Manchu in Early Qing China: Does it Matter? ................................................................. 1257
   Catherine Jami

65. Legal Pluralism in the Qing Empire: Manchu Legislation for the Mongols ................................................................. 1281
   Dorothea Heuschert

66. Contending Cartographic Claims? The Qing Empire in Manchu, Chinese, and European Maps ......................................... 1297
   Laura Hostetler

67. A Manchu Fragment on the Medical Treatment Given by the Italian Jesuit Giovanni Giuseppe Da Costa to Yin-ssŭ, Eighth Son of K’ang-hsi ................................................................. 1345
   Nicola Di Cosmo

68. Medical Knowledge of the Manchus and the Manchu Anatomy ...................................................................................... 1355
   Hartmut Walravens

PART SIX
LATE QING AND THE CHINESE REPUBLIC

69. Some Documents Concerning the Complement of Manchu Garrison Companies at Chapu in the Mid-19th Century ............ 1371
   C.R. Bawden

70. The Manchu-Han Relations in the Days of 1898 Reform Movement; A Revisionist View .................................................. 1395
   Min Tu-Ki

71. Historical Trauma: Anti-Manchuism and Memories of Atrocity in Late Qing China .......................................................... 1405
   Peter Zarrow

72. Anti-Manchu Racism and the Rise of Anthropology in Early 20th Century China ............................................................ 1441
   Ishikawa Yoshihiro
73. Reinventing China: Imperial Qing Ideology and the Rise of Modern Chinese National Identity in the Early Twentieth Century ................................................................. 1467
   Gang Zhao

74. From Warriors to Farmers: The Changing Social Status of Manchu and Mongol Bannermen on the Heilongjiang Frontier, 1905–1931 ................................................................. 1495
   Patrick Fuliang Shan

75. Princess, Traitor, Soldier, Spy: Aisin Gioro Xianyu and the Dilemma of Manchu Identity ................................................................. 1511
   Dan Shao

PART SEVEN
MANCHU TODAY, MANCHU TOMORROW

76. Past and Present of a Manchu Tribe: The Sibe ........................................ 1547
   Liliya Gorelova

77. Identity Reproducers Beyond the Grassroots: The Middle Class in the Manchu Revival Since the 1980s ................................................................. 1555
   Lian Bai

Index ................................................................................................................... 1583